

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

**This page is copyright© by M. Butkus, NJ.**

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.**

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,  
click on the secure site on my main page.**

[www.butkus.us](http://www.butkus.us)  
TECHNICAL COMPACT CAMERA

# 使用説明書 MANUAL

# WISTA 45 RF

カメラの基本操作は同梱の使用説明書 S P・V X 編 V X の項をご参照下さい。  
Please refer to the enclosed Owner's manual for SP/VX for the basic operation of the camera.

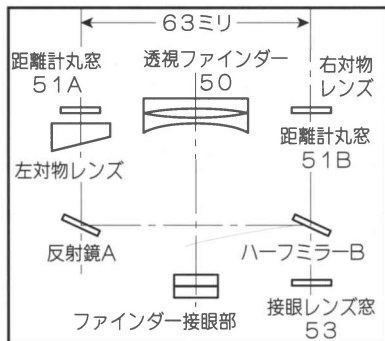
WISTA CO., LTD.

## 焦点調節RF

### 連動距離計による撮影

#### (あ) 距離計の機構

ファインダー(50)を挟んで左右に距離計丸窓(51A、B)が2つ並んでいます。この対物レンズの中心間隔(基準点)は63mmです。これは人の両眼と同じように両眼からの角度で遠近を測れます。カメラ後ろから見て、左の対物レンズから入った像は、左の図の様に垂直に立てた軸で回転できる反射鏡Aで反射され、カメラ後ろから見て右の対物レンズ後方のハーフミラー-Bで再び反射され、距離計接眼レンズに入ります。またカメラ後ろから見て右の対物レンズから入った像は真直ぐハーフミラー-Bを通過して接眼レンズに入ります。従って左右対物レンズからの2つの像が二重像で見られます。この反射鏡Aの回転によって左右からの2つの像を完全に合致させたとき、その被写体距離を目盛りで示したものが距離計です。WISTA45RFは、この二重像合致機構を利用しておりますが、距離を測定することが目的ではなくピント合わせを行うための装置として利用しています。



#### Focusing with the Coupled Range Finder

On the right and left side of the viewfinder (50) are the two round windows (51A,B) of the range-finder. Distance between the centers of the lenses of the left and right round windows of the rangefinder (base-length) is 63mm.

Distance is measured by the angle of both eyes. The image from the left lens, looking from the back of the camera is reflected by Mirror A. It can be rotated on an axis perpendicular to the diagram and reflected by the half mirror in the front of the objective lens and enters the eye piece of the range finder.

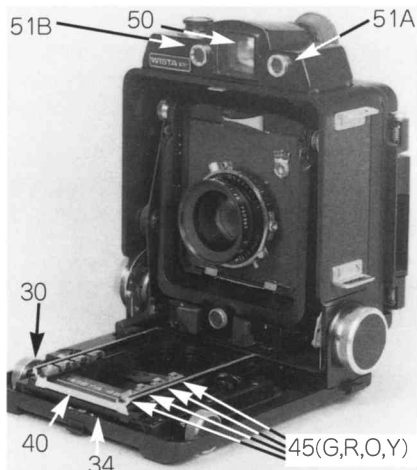
The image through the right objective lens is transmitted through the half-mirror B and enters the eye piece of the range finder.

The two images from the lenses can be viewed as overlapped images. When these two images are coincided by rotating mirror A, the distance from the subject is shown by the scale. Wista 45RF Camera employs this coincidence focusing system rangefinder but the purpose is not for measuring distances but merely to use it for focusing.

#### (い) 連動距離計機構

WISTA45RFは、前記したような距離計がカメラの上部に内蔵されております。これは、カメラの上部トラック(40)上のレンズをフォーカシングノブ(30)を操作してピント合わせをピントガラス面で行った時、そのレンズの無限遠からの繰り出し量を3つの連結レバーとカムの作用によって前記距離計内の反射鏡Aの回転運動に伝えるようになっています。即ち、この距離計接眼レンズをのぞいてフォーカシングノブ(30)によりレンズ繰り出し操作を行って被写体の二重像を合致させたとき、レンズはフィルム上に自動的に焦点が合うように装置したものが連動距離計機構です。

この機構をもったWISTA45RFは、無限遠からごく近距離までいづれの被写体に対しても、フォーカシングノブの繰り出し操作によって距離計内の二重像を合致させたときは常にピントが合っていることを約束します。



## Coupled Range Finder System

A rangefinder is built in to the Wista 45RF Camera. When focusing is done with the ground glass by rotating the focusing knob (30) on the upper track (40) of the camera, the extension from infinity is designed to couple with the rotating movement of Mirror A in the rangefinder by three coupling levers and cams. In other words, when the images are coincided by rotating the focusing knob, The lens is automatically focused on the film. Wista 45 RF Camera employs this system to assure that the subjects from infinity to close-up distances will be in focus when the images in the rangefinder are coincided by rotating the focusing knob.

### (う) 使用レンズと連動調整操作

連動距離計でピント合わせを行う場合は、レンズ焦点距離と、その使用レンズの三色の無限遠ストッパー(45)位置及び内蔵の連動カム(41)の3つが必ず決めた条件下に設定されていなければなりません。

### Coupling Adjustments for the Lens to be used

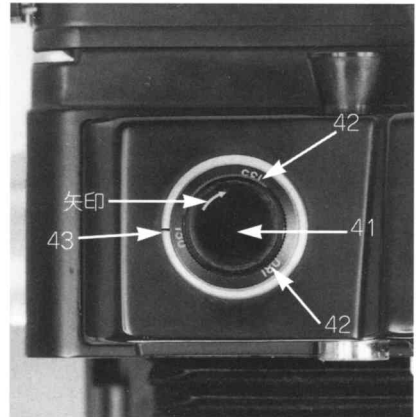
When focusing by using the coupled rangefinder, focal length of the lens, the position of the infinity stops for the lens and coupling cam must be set to the proper position.

## カム調整

WISTA45RFは、135mm、150mm、180mmの3本のレンズに連動するように3つのカムが本体に装置してあります。このカムの設定に当り先づフォーカシングノブ(30)により繰り出しトラック(34)を後ろに止まるまで完全に繰り入れて下さい。次にカム変換ダイヤル(41)をダイヤル上の矢印の方向に回し使用レンズの焦点距離数値(42)を指標(43)に合わせて下さい。この時距離計の二重像は無限遠で合致していなければなりません。

### Adjustment of Cam

Three cams are fixed in the body of the Wista 45RF Camera couple with 135mm, 150mm, 180mm lenses. To set the cam, first compress the extension track (34) till it completely stops at the back by rotating the focusing knob (30). Then rotate the cam change dial (41) towards the arrow mark on the dial and match the focal length of the lens (42) to the index (43). At this time, the overlapped images in the rangefinder must coincide at infinity.



### 使用レンズ（レンズ支柱）を無限遠ストッパーに決める。

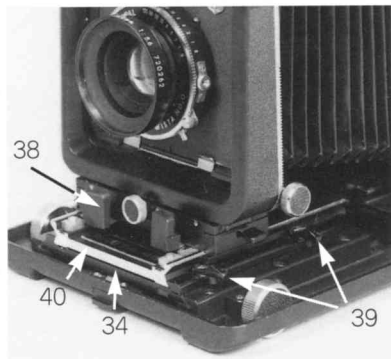
次に今、カムに設定した同じ焦点距離のレンズをカメラのレンズボード保持枠に装着します。次いでカム交換ダイヤル(41)上の使用レンズ焦点距離数値と同じ色の三色無限遠ストッパー(45)の突き当てを上部トラック上で起こしレンズ支柱引き出しつまみ(38)をしっかりつまんでレンズ支柱を無限遠ストッパーに突き当てて下さい。

### Set the Lens to the Infinite Stopper

Mount a lens with the same focal length as the cam on to the lens board. Then lift the infinity stop (45) on the upper track whose color is the same as the focal length of the lens being used and squeeze the pull out knob (38) and pull out the lens brace till it meets the infinite stopper.

## 上部トラックのセット

135mm・150mmレンズの場合は上部トラック(40)の先端と繰り出しトラック(34)先端は面一の状態で使用します。180mmレンズの時はカメラに向かって右側繰り出しトラック上の2つの上部トラックロックレバー(39)を手前に引いてゆるめ、上部トラックを16mm程度引き出しますと「カチッ」と上部トラックに落ち込み固定しますから上部トラックロックレバーを締めつけて下さい。以上で連動距離計使用上の設定操作は完了です。若し、距離計二重像が無限遠に合致していても、その被写体のピントがピントガラス上で合っていない場合は、レンズフランジ焦点距離が相違していますから三色の無限遠ストッパー(45)の位置を調整する必要があります。先ず、繰り出しトラック(34)をフォーカシングノブにより最後までしっかりと繰り入れ、繰り出しトラックロックレバー(29)を固定します。このとき距離計二重像は無限遠で合致していなければなりません。つぎに上部トラック(40)上の三色の無限遠ストッパー(45)をゆるめ移動できる状態にします。次いでレンズ支柱引き出しつまみ(38)を操作し、前後して無限遠被写体をピントガラス上で正しく合わせます。ピントの合った位置でレンズ支柱(31)を止め、三色の無限遠ストッパー(45)を移動してレンズ支柱に突き当て、ねじ回しで三色の無限遠ストッパー(45)を固定します。以上で連動距離計の二重像合致時はピントガラス上で完全にピントが合っていなければなりません。



### Setting of the Upper Track

When using 135mm lenses, the front edge of the upper track (40) and the front edge of the extension track (34) must be aligned. When using the 180mm lens, loosen the upper track lock lever (39) on the right side facing the camera by pulling them towards the front of the camera and then press the coupling set lever (38) down. By pulling out the upper track about 16mm the coupling set lever slips into the upper track with a click and will be locked, tighten the upper track lock lever. Now you have completed the setting for using the coupled range finder. If the images in the rangefinder coincide at infinity but the subject is out of focus on the ground glass the position of the infinity stops must be adjusted as the lens flange focal distance is different. First, retract the extension track to the end with the focusing knob and lock the extension track lever. In this case, images in the range finder must coincide at infinity. Then loosen the infinity stops on the upper track so that infinity stops can be moved. Next pinch the lens standard pull out knobs and move the standard back and forth to focus the subject to infinity correctly on the ground glass. Lock the lens standard when the subject is in focus. Move the infinity stops till they meet the lens standard and secure them with a screwdriver.

## 各レンズが連動する最短距離

撮影に当りフォーカシングノブ(30)による二重像合致操作は距離計用の接眼レンズ窓52の中心に正しく瞳を置くように努め、また移動二重像もできるだけ円内中心で合致させるよう行って下さい。各レンズを使用しての連動距離計可能撮影範囲は次の通りです。

- 焦点距離 135mmレンズは無限遠より 0.95mまで
- 焦点距離 150mmレンズは無限遠より 1.11mまで
- 焦点距離 180mmレンズは無限遠より 1.4mまで

近距離の場合はフォーカシングノブの繰り出し操作により二重像が作動している範囲内は連動しておりませんが繰り出し操作しても二重像の移動が止まっている場合は連動範囲を超えていることを示します。従って、これ以下の近距離撮影のピント合わせは連動距離計は使えませんからピントガラス上で行って下さい。

- 注1) このカメラの距離計は WISTA45用 NIKKOR W135/150/180mm 用として設定されています。お手持ちのレンズをご使用の際には再調整が必要です。
- 注2) ■ストッパーの黄色 (45Y) は予備の為無調整です。お手持ちのレンズに合わせて付属のドライバーで調整してご使用下さい。

ご不明の点は下記までお問合せ下さい。

WISTA 営業部 TEL 03-3931-2222 E-Mail WISTA@nifty.com

### Minimum of Coupling Distances of Lenses

When taking a picture with the range finder focusing system, make sure that your pupil is positioned in the center of the eye piece window of the range finder to see the two images at the center of the circle in the range finder.

Photographing range of the coupled range finder used with the lenses is:

135mm Lens Focal Distance	From Infinity to 0.95m (3.2')
150mm Lens Focal Distance	From Infinity to 1.11m (3.64')
180mm Lens Focal Distance	From Infinity to 1.4m (4.6')

For close distances, if the two images in the finder moves when the focusing knob is rotated it means the lens is coupled within the range of the image movement. When the two images in the finder stop moving and do not move when rotating the focusing knob it means that the subject is beyond the coupling range. Therefore, as the coupled range finder cannot be used for focusing subjects at this distance, Focusing must be done on the ground glass.

### Note: Flange Distance of RF Camera

The Flange Focus Distance of the 45RF Camera is pre-set for Nikkor 135mm, 150mm and 180mm lenses. When using other lenses re-adjustment is required. Re-adjust the stops to match the infinity focus of your lens and lock it with a screwdriver. There is no need to adjust the yellow stops (45Y) as it is a spare.

### (え) ファインダー

### オプティカルファインダー

WISTA45RFは、カメラ上部の距離計丸窓(51A、B)の2つの窓の間に独立した透視ファインダー(50)を設けてあります。しかもアルパタ方式のオプティカルファインダーですので各レンズの視野枠が薄黄線で、くっきり囲んだ枠で見えるので撮影画面の範囲をはっきり見る事が出来ます。また多少の眼の瞳孔の位置が動いても被写体の画像と視野枠とが大きく相違しないように設計してありますが、できるだけ瞳はファインダー接眼窓(54)のセンターで見るよう心掛けて下さい。

### Optical Finder

On the Wista 45RF Camera there is an independent direct viewfinder (50) between the two range finder windows on the top of the camera. As this finder is an Albada system optical finder, you will be able to clearly view the image area as the frames of the field of view for lenses are marked by the yellow frames. Even if the eye moves a little, the finder is designed so that there will be no difference between the image of the subject and the frame of the field of view. We suggest you have your eye at the center of the eye piece window (54) when viewing through the finder.

## 視野枠、倍率、パララックス

ファインダー(50)は、できるだけ倍率を高め、しかも一番外枠は120mm広角レンズの視野が見えるようにしました。このファインダー倍率は0.45倍の設計です。その視野枠は次の通りです。

広角レンズ120mmレンズの視野枠は薄黄色の一番外枠です。また135mm・150mm・180mm各レンズの視野はファインダー内にそれぞれ各レンズの焦点距離数値を目盛った薄黄色枠がその視野を示しています。この場合、撮影画像の実視界に対し、ファインダー枠内の視界は被写体距離6mで100%の設計です。従って、無限遠の被写体の撮影実画面に対しては、ファインダー枠内の視界は約90%とやや狭くなります。即ち、無限遠実画面はファインダー枠の視野撮影範囲より10%余分に写るようにしてありますからこの点留意して下さい。WISTA45RFのファインダーは被写体の撮影距離に応じて、常に撮影実画面の範囲と一致した視界を、ファインダー枠がのぞけるよう、被写体距離の相違によるファインダー視界の食い違いを機械的に修整する装置、即ちパララックス修整装置がしてあります。

従って、各レンズともフォーカシングノブにより繰り出し操作しても、どこでも視差が自動的に矯正してありますからファインダー内の薄黄色枠で安心して写せます。

### Frames of Field View, Magnification and Parallax

The finder is designed to show as much as possible and also to view the field of a 120mm wide-angle lens. The magnification of this finder is 0.45x. Frames in the finder are explained below. The frame for 120mm wide-angle lens is light yellow (the outer most frame.) Frames for 135mm, 150mm and 180mm lenses are marked with light yellow colored frames marked the focal lengths. In this case, the image through the finder is 100% at a distance of 6M (20') from the subject. Therefore, the field of view of the finder frame will be about 90% of the image of a subject in infinity. Accordingly, the actual image of infinity is 10% larger than the area in the finder frame. The Wista 45RF finder is designed so that the field of the finder always coincides with the actual imaging area according to the distance from the subject. Wista 45RF finder has a built-in parallax correction system. As lenses are moved by rotating the focusing knob, the parallax is always automatically corrected.

**Note:** The standard lens board has a lens-mounting hole cut at the center of the board to enable correction.

## 御注意

レンズボード(13)はレンズ取り付け穴がセンターにあけたものを基準としてファインダーのパララックス修整が行われるように設計してあります。

## ファインダー接眼部の取扱い

ファインダー接眼窓(54)には視野枠内の視野像を見易くするためファインダー接眼ゴム(55)が装着してあります。またファインダー接眼窓(54)に瞳が完全密着でき視野枠を見易くするためと、レボルヴィングフレーム(56)の回転避けを兼ねてファインダー接眼窓(54)は沈胴式にしてありますから撮影に当たってはファインダー接眼窓(54)を引き出して御使用下さい。

### Eye Piece Portion of the Finder

A rubber cup (55) is attached to the finder eye piece window (54) so that the view in the viewfinder can be seen easily. The eye cup is a collapsible type to enable you to place the eye as close to the eyepiece window in the finder to prevent the rotation of revolving frame from hitting the eye piece (54) Make sure you pull out the finder / eye piece window before taking pictures.

